

## Anleitungen und Bewertungskriterien

Um die Lesbarkeit zu vereinfachen, hat die Kommission für die folgenden Anleitungen sowie für die Fragen der anschließenden schriftlichen Prüfung die männliche Form gewählt, die geschlechtsneutral zu verstehen ist und sich gleichermaßen an die männlichen und weiblichen Kandidaten richtet.

Für die Bewertung der schriftlichen Prüfung vergibt die Kommission max. 10 Punkte (= Note in Zehnteln). Für die Prüfung sind 90 Minuten vorgesehen.

**1) Folgende Materialien werden Ihnen vor Beginn der Prüfung ausgehändigt:**

- a) 1 großer (weißer) Umschlag
- b) 1 kleiner (blauer) Umschlag
- c) 1 kleiner weißer Zettel, auf dem Vor- und Zuname, Geburtsdatum und die Unterschrift anzubringen sind

**2) Es darf nur mit blauer oder schwarzer Tinte (Kugelschreiber, Feder) geschrieben werden**

**3) Wer ein Mobiltelefon (oder anderes elektronisches Gerät) besitzt wird ersucht, dieses auszuschalten und auf den Tisch zu legen.**

**4) Während der Prüfung dürfen keine Gesetzestexte noch andere Unterlagen verwendet werden.**

5) Die Fragen können nach freier Wahl in deutscher oder italienischer Sprache beantwortet werden.

6) Antworten Sie bitte auf die Fragen, indem Sie ein „X“ **ausschließlich** auf den Buchstaben (a), b) oder c) setzen, der für Sie **als einzige richtige Antwort gilt**. Unklare Angaben, mehrmals angezeichnete bzw. korrigierte Antworten, Streichungen oder andere ersichtliche Zeichen (siehe Beispiele) werden als falsch bewertet:

<b>JA</b> a) rot <input checked="" type="checkbox"/> b) grün c) blau	<b>NEIN</b> <input checked="" type="checkbox"/> a) rot <input checked="" type="checkbox"/> b) grün c) blau	<b>NEIN</b> <input checked="" type="checkbox"/> a) rot <input checked="" type="checkbox"/> b) grün <input checked="" type="checkbox"/> c) blau	<b>NEIN</b> <input checked="" type="checkbox"/> a) rot <input checked="" type="checkbox"/> b) grün c) blau
---	---	---	---

Jede richtige Antwort wird mit 1 Punkt bewertet, jede falsche Antwort mit **-0,10** Punkte und jede nicht beantwortete Frage wird mit 0 Punkten bewertet. Anschließend wird die Gesamtpunktzahl in Zehnteln umgewandelt.

**7) Die Arbeit wird annulliert, falls der Kandidat:**

- Hinweise auf die Prüfungsblätter anbringt, die auf seine Identität schließen lassen
- die Arbeit unterschreibt
- Bücher, Manuskripte oder Notizen benützt, die nicht zugelassen sind
- von anderen abschreibt, oder sich mit anderen Kandidaten unterhält

**8) Abgabe der schriftlichen Arbeiten:**

Sobald Sie die Arbeit beendet haben, wird der kleine Umschlag, der den Zettel mit den persönlichen Daten enthält, verschlossen und zugeklebt in den großen Umschlag gegeben, der die schriftliche Arbeit enthält; dieser ist ebenfalls verschlossen der Sekretärin oder der Prüfungskommission auszuhändigen.

**9) Das Austreten während der Prüfung ist nur auf Anfrage und einzeln gestattet, nachdem vorher die Arbeit der Kommission ausgehändigt wird.**

*Muster*      *Missione*      *ABM*

## istruzioni e criteri di valutazione

Per agevolare la lettura delle seguenti istruzioni e dei quesiti della successiva prova scritta, la commissione ha scelto di usare, in riferimento a persone, solo il maschile quale forma neutra inclusiva.

Per la valutazione della prova scritta la commissione attribuisce fino ad un massimo di 10 punti (= votazione in decimi). Per la prova sono previsti 90 minuti di tempo.

### 1) Ad ogni candidato prima dell'esame sono stati consegnati:

- a) una busta grande (bianca)
- b) una busta piccola (blu)
- c) 1 foglietto bianco sul quale vanno segnati nome, cognome, data di nascita e firma

### 2) Vanno utilizzate unicamente penne con inchiostro nero o blu.

### 3) Chi è in possesso di uno smartphone (o di altra strumentazione elettronica) è pregato di spegnerlo e di depositarlo sul tavolo.

### 4) Durante la prova non è consentita la consultazione di testi di legge o di altri materiali.

5) La prova d'esame può essere sostenuta in lingua italiana o in lingua tedesca a scelta del candidato.

6) Risponda ai quesiti apponendo una "X" esclusivamente sulla lettera (a), b) o c)), corrispondente all'unica risposta ritenuta corretta. Vengono considerate errate risposte non chiare, plurime, contenenti cancellazioni o qualsiasi altro segno evidente (vedasi esempi):

<b>SI</b> a) rosso <input checked="" type="checkbox"/> verde c) blu	<b>NO</b> <input checked="" type="checkbox"/> rosso <input checked="" type="checkbox"/> verde c) blu	<b>NO</b> <input checked="" type="checkbox"/> rosso <input checked="" type="checkbox"/> verde <input checked="" type="checkbox"/> blu	<b>NO</b> <input checked="" type="checkbox"/> a) rosso <input checked="" type="checkbox"/> b) verde c) blu
--	---	--	---

Per ogni risposta corretta verrà assegnato 1 punto, per ogni risposta errata verrà assegnato **-0,10** punti, risposta non data: **0** punti. Successivamente il punteggio complessivo verrà convertito in decimi.

### 7) La prova viene annullata, se il candidato:

- inserisce nella prova riferimenti che possano rivelare la propria identità
- appone la sua firma sulla prova
- consulta libri, appunti o manoscritti non consentiti
- copia da altri o comunica con altri candidati

### 8) Consegna della prova scritta:

Al termine della prova, dopo aver inserito nella busta grande l'elaborato, nonché la busta piccola sigillata contenente il foglietto con i dati anagrafici, il concorrente sigilla la busta grande e la consegna alla segretaria oppure alla commissione.

### 9) Durante la prova scritta è consentito uscire dalla sala soltanto su richiesta e singolarmente e previa consegna dell'elaborato alla commissione.

*Miscelato*      *Alvin June 16 Min*

## Arbeit/Lavoro B

1. Zulässig sind laut Personalordnung des Landes gewinnbringende Nebentätigkeiten:  
Ai sensi dell'ordinamento del personale provinciale sono consentite attività extraservizio remunerate:
  - a) Ohne Ermächtigung, wenn sie zu keinem Interessenskonflikt führen  
senza autorizzazione, qualora non comportano un conflitto di interesse
  - b) Mit Ermächtigung, vorausgesetzt sie führen zu keinem Interessenskonflikt und  
beeinträchtigen die dienstliche Tätigkeit in keiner Weise  
con autorizzazione, a condizione che non comportino un conflitto d'interesse e non pregiudichino in alcun modo l'attività di servizio
  - c) Mit Ermächtigung, wenn die dienstliche Tätigkeit nur geringfügig beeinträchtigt wird  
con autorizzazione, qualora l'attività di servizio è pregiudicata solo in maniera marginale
  
2. Für die Disziplinarverfahren des Landespersonals ist als Organ zuständig:  
L'organo competente per i procedimenti disciplinari del personale provinciale è:
  - a) bei einem Verweis der direkte Vorgesetzte und bei höheren Disziplinarstrafen der  
Direktor der Personalabteilung  
per la censura il diretto superiore e per sanzioni disciplinari superiori il direttore della Ripartizione Personale  
der direkte Vorgesetzte bei allen disziplinarrechtlichen Übertretungen  
il diretto superiore per tutti gli illeciti disciplinari
  - b) die zuständige Bildungsdirektion  
la competente Direzione provinciale formazione ed istruzione
  
3. Gemäß L.G. Nr. 6/2015 „Personalordnung des Landes“ ist welcher der folgenden Bereiche nicht per Gesetz, Rechtsvorschriften oder Verwaltungsakte geregelt?  
Secondo la legge provinciale nr. 6/2015 “Ordinamento del personale della Provincia”, quale delle seguenti materie non è regolata con legge o con atti normativi o amministrativi?
  - a) die Stellenpläne und das Plansoll - i ruoli e la dotazione organica
  - b) die Gewerkschaftsrechte - i diritti sindacali
  - c) die Arbeitszeit - l'orario di lavoro
  
4. Das Gesamtkontingent der Stellen des Personals des Landes wird festgelegt:  
La dotazione complessiva dei posti del personale della Provincia è definita con:
  - a) mit Beschluss der Landesregierung aufgrund der Anforderungen der Strukturen  
con deliberazione della Giunta provinciale in base alle richieste delle strutture
  - b) mit Landesgesetz – con legge provinciale
  - c) vom Direktor der Personalabteilung aufgrund der Anforderungen der Strukturen  
dal direttore della Ripartizione Personale in base alle richieste delle strutture
  
5. Laut Landesgesetz Nr. 20/1995 „Mitbestimmungsgremien der Schulen“ ist für die Auswahl der Schulbücher zuständig:  
Secondo la legge provinciale nr.20/1995 “Organi collegiali delle istituzioni scolastiche”, l'adozione dei libri di testo è una competenza
  - a) das Lehrerkollegium - del Collegio dei docenti
  - b) der Schulrat - del Consiglio di circolo o di istituto
  - c) die einzelnen Klassenräte - dei singoli consigli di classe

Alber Jense

16/11/15

M. K. K.

6. Gemäß Landesgesetz Nr. 20/1995 „Mitbestimmungsgremien der Schulen“ fällt welche der folgenden Tätigkeit nicht in die Zuständigkeit des Schulrates?  
Secondo la legge provinciale nr.20/1995 “Organi collegiali delle istituzioni scolastiche”, quale delle seguenti non è una competenza del Consiglio di circolo e di istituto?
- a) Genehmigung des Haushaltsplanes und des Rechnungsabschlusses - approvazione del budget e del bilancio di esercizio
  - b) Festlegung der Stundenpläne - definizione dell'orario delle attività didattiche
  - c) Beschlussfassung über den jährlichen Tätigkeitsplan des Lehrerkollegiums - deliberazione del piano annuale delle attività del personale docente
7. Gemäß Landesgesetz Nr. 12/2000 „Autonomie der Schulen“ werden die Modalitäten und Kriterien für die Bewertung der Schüler von folgendem Gremium festgelegt:  
Secondo la legge provinciale nr.12/2000 “Autonomia delle scuole “, le modalità e i criteri di valutazione degli alunni sono adottati:
- a) dem Lehrerkollegium - dal Collegio dei docenti
  - b) dem Schulrat - dal Consiglio di circolo o di istituto
  - c) den einzelnen Klassenräten - dai singoli consigli di classe
8. Gemäß Landesgesetz Nr. 12/2000 „Autonomie der Schulen“ werden die Schulgrößen, die für die Zuerkennung der Rechtspersönlichkeit und der Autonomie vorausgesetzt werden:  
Secondo la legge provinciale nr. 12/2000 “Autonomia delle scuole “, i requisiti dimensionali delle istituzioni scolastiche per l'attribuzione della personalità giuridica e dell'autonomia sono individuati:
- a) vom Landtag nach Anhörung der Schulämter festgelegt dal Consiglio provinciale, sentite le Intendenze scolastiche
  - b) von den Schulämtern nach Anhörung des Landesschulrates festgelegt dalle Intendenze scolastiche, sentito il Consiglio scolastico provinciale
  - c) von der Landesregierung nach Anhörung des Landesschulrates festgelegt dalla Giunta provinciale, sentito il Consiglio scolastico provinciale
9. Gemäß Landesgesetz 12/2000 „Autonomie der Schulen“ gibt sich jede Schule eine Schulordnung, die:  
Secondo la legge provinciale nr. 12/2000 “Autonomia delle scuole “, ogni istituzione scolastica adotta il proprio regolamento interno:
- a) mit Beschluss des Schulrates genehmigt wird con deliberazione del consiglio di circolo o di istituto
  - b) mit Beschluss des Lehrerkollegiums, nach Anhörung des Schulumtes, genehmigt wird con deliberazione del collegio docenti, sentito il parere dell'Intendenza scolastica
  - c) mit Beschluss des Schulrates, nach Anhörung des Schulumtes, genehmigt wird con deliberazione del consiglio di circolo o di istituto, sentito il parere dell'Intendenza scolastica

plini fene

Ab M

Insider

10. Gemäß Landesgesetz Nr. 12/2000 „Autonomie der Schulen“ werden die funktionellen Plansolls der einzelnen Schulen festgelegt:  
Secondo la legge provinciale nr.12/2000 “Autonomia delle scuole”, gli organici funzionali delle singole istituzioni scolastiche sono determinati:
- von den zuständigen Schulamtsleitern aufgrund der Kriterien, die von der Landesregierung beschlossen wurden  
dagli intendenti scolastici competenti in base ai criteri emanati dalla Giunta Provinciale
  - von den Schulführungskräften aufgrund der Kriterien, die von den Schulamtsleitern beschlossen wurden  
dai dirigenti scolastici in base ai criteri definiti dagli intendenti scolastici competenti
  - von der Landesregierung in dreijährigen Abständen  
dalla Giunta provinciale con cadenza triennale
11. Aufgrund der Bestimmungen des „Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher vom 23. April 2003“ wird das Lehrpersonal der Schulen staatlicher Art für die Ausübung der unterstützenden Tätigkeiten im Rahmen des Schulprogramms:  
Secondo quanto previsto dal “Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003”, l'attività dei docenti delle scuole a carattere statale titolari delle funzioni strumentali al piano dell'offerta formativa:
- über den Schulhaushalt vergütet  
è retribuita tramite il bilancio dell'istituzione scolastica
  - von den Schulen vergütet, die von den Schulämtern eigene Fonds zugewiesen bekommen  
è retribuita tramite un apposito fondo assegnato alle singole istituzioni scolastiche dalle Intendenze scolastiche
  - nicht vergütet, da die Stunden in das Kontingent der Auffüllstunden fallen  
non è retribuita, in quanto viene utilizzato il monte ore di completamento della cattedra
12. Aufgrund der Bestimmungen des „Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher vom 23. April 2003“ hat das Lehrpersonal mit einer 5-Tages-Woche:  
Secondo quanto previsto dal “Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003”, il personale docente con orario settimanale articolato su 5 giorni:
- Anrecht auf ordentlichen Urlaub im Ausmaß von 30 Arbeitstagen  
ha diritto a 30 giornate lavorative di congedo ordinario
  - Anrecht auf ordentlichen Urlaub im Ausmaß von 36 Arbeitstagen  
ha diritto a 36 giornate lavorative di congedo ordinario
  - Anrecht auf ordentlichen Urlaub, dessen Ausmaß von der Arbeitszeit in Voll- oder Teilzeit abhängt  
ha diritto ad un congedo ordinario, che dipende dal servizio a tempo pieno o a tempo parziale

*John J. J. J.*

*AbM*

*Autocrit*

13. Aufgrund des „Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher vom 23. April 2003 " wird die Leistungsprämie für das Lehrpersonal der Schule staatlicher Art von der Schulführungskraft, individuell differenziert, aufgrund von Kriterien zugewiesen, die:  
Secondo quanto previsto dal "Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003", il premio di produttività per il personale docente delle scuole a carattere statale è attribuito dal dirigente scolastico con differenziazione individuale, sulla base di criteri:
- im Einvernehmen mit dem Dienstbewertungskomitee festgelegt wurden  
definiti d'intesa con il Comitato per la valutazione del servizio dei docenti
  - im Einvernehmen mit den einheitlichen Gewerkschaftsvertretungen auf Schulebene vereinbart wurden, sofern diese vorhanden sind  
definiti d'intesa con i rappresentanti sindacali unitari se presenti nell'istituzione scolastica
  - von der Schulführungskraft selbst im eigenen Ermessen festgelegt wurden  
definiti discrezionalmente dal dirigente scolastico stesso
14. Aufgrund des „Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal und die Erzieher vom 23. April 2003", hat das bedienstete Personal im Falle der Ermächtigung zur Benützung des privaten Fahrzeuges, um sich in den Außendienst zu begeben:  
Secondo quanto previsto dal "Testo unico dei contratti collettivi provinciali per il personale docente ed educativo della Provincia di Bolzano del 23 aprile 2003", in caso di uso autorizzato del veicolo privato per recarsi in missione, il personale dipendente:
- Anrecht auf die Vergütung der am Fahrzeug im Außendienst entstandenen Schäden und der damit zusammenhängenden Ausgaben, ausgenommen jene Schäden, die vorsätzlich verursacht wurden  
ha diritto al rimborso dei danni subiti dal veicolo durante la missione e delle spese connesse, esclusi i danni causati per dolo
  - Anrecht auf die Vergütung der am Fahrzeug im Außendienst entstandenen Schäden und der damit zusammenhängenden Ausgaben, ausgenommen jene Schäden, die fahrlässig verursacht wurden  
ha diritto al rimborso dei danni subiti dal veicolo durante la missione e delle spese connesse esclusi i danni causati per colpa
  - Anrecht auf die Vergütung der am Fahrzeug im Außendienst entstandenen Schäden und der damit zusammenhängenden Ausgaben, ausgenommen jene Schäden, die vorsätzlich oder grobfahrlässig verursacht wurden  
ha diritto al rimborso dei danni subiti dal veicolo durante la missione e delle spese connesse, esclusi i danni causati per dolo o colpa grave
15. Für welche Ausgaben kann die Kreditkarte der Schule verwendet werden?  
Per quali spese può essere utilizzata la carta di credito della scuola?
- Für Ausgaben des Ökonomatsdienstes und für Ausgaben von schulbegleitenden Veranstaltungen  
Per spese relative al servizio economale e le spese per manifestazioni scolastiche
  - Für Ausgaben bei Tagungen, Seminaren und Studienreisen im Ausland  
Per spese relative a convegni, seminari e viaggi di istruzione all'estero
  - Für Ausgaben bei Studienreisen, Seminaren und schulbegleitenden Veranstaltungen  
Per spese relative a viaggi di istruzione, seminari e manifestazioni scolastiche

*Wolfgang Jurek* *Alm* *Andreas*

16. An wen und innerhalb welchen Termins wird das Budget der Landesschulen zur Genehmigung übermittelt?

Il budget delle istituzioni scolastiche provinciali viene trasmesso per approvazione a chi ed entro quale data?

- a) an den Schulrat bis spätestens 30. November des Jahres vor dem Bezugsjahr al consiglio di circolo o di istituto entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello di riferimento
- b) an den zuständigen Bereich oder die zuständige Abteilung bis spätestens 30. November des Jahres vor dem Bezugsjahr all'Area o ripartizione competente entro il 30 novembre dell'anno precedente a quello di riferimento
- c) an den zuständigen Bereich oder die zuständige Abteilung bis spätestens 31. Dezember des Jahres vor dem Bezugsjahr all'Area o ripartizione competente entro il 31 dicembre dell'anno precedente a quello di riferimento

17. Wie müssen Budgetänderungen von nicht zweckgebundenen Mitteln bei Schulen staatlicher Art genehmigt werden, die sich durch höhere, niedrigere oder durch neue Erträge ergeben?

Nelle istituzioni scolastiche a carattere statale come devono essere approvate le variazioni di budget conseguenti a maggiori, minori o nuovi ricavi in caso di fondi senza destinazione vincolata?

- a) vom Schulrat auf Vorschlag des Schuldirektors dal Consiglio di circolo o di istituto su proposta del dirigente scolastico
- b) mit Dekret des Schuldirektors, das dem Schulrat in der darauffolgenden Sitzung zur Kenntnis gebracht wird con decreto del dirigente scolastico, che viene portato a conoscenza del Consiglio di circolo o di istituto nella successiva seduta
- c) vom Direktor des zuständigen Bereichs auf Vorschlag des Schuldirektors dal direttore dell'area o ripartizione competente su proposta del dirigente scolastico

18. Der Höchstbetrag der Ausgaben für Repräsentationstätigkeit darf:

L'importo massimo delle spese di rappresentanza non può superare:

- a) vier Prozent der ordentlichen Zuweisung nicht überschreiten il quattro per cento dell'assegnazione ordinaria
- b) vier Prozent der Investitionsbeiträge nicht überschreiten il quattro per cento dei contributi di investimento
- c) vier Prozent der Ausgaben für die vom Schulrat genehmigten Projekte nicht überschreiten il quattro per cento delle spese per progetti approvati dal Consiglio di circolo o di istituto

19. Woraus besteht der Jahresabschluss? Come é composto il bilancio di esercizio?

- a) aus der Gewinn- und Verlustrechnung - dal conto economico
- b) aus der Bilanz, dem Budget, der Gewinn- und der Verlustrechnung dallo stato patrimoniale, dal budget e dal conto economico
- c) aus der Bilanz, dem Anhang, der Gewinn- und der Verlustrechnung dallo stato patrimoniale, dalla nota integrativa e dal conto economico

*Alvin Juncu*      *AbM*      *Puscher*

20. Der Jahresabschluss der Schule muss, wie von den Transparenzbestimmungen vorgesehen:

Il bilancio di esercizio, come previsto dalle disposizioni sulla trasparenza, deve essere pubblicato:

- a) auf der Internetseite der Schule und im Südtiroler Bürgernetz veröffentlicht werden  
sul sito internet dell'istituzione scolastica e sulla rete civica dell'Alto Adige
- b) auf dem staatlichen Portal Perla PA veröffentlicht werden  
sul portale statale Perla PA
- c) auf der Internetseite der Schule veröffentlicht werden  
sul sito internet dell'istituzione scolastica

21. Können die Mitglieder der Kontrollorgane der Schulen staatlicher Art an den Sitzungen des Schulrates teilnehmen? I membri del nucleo di controllo delle istituzioni scolastiche a carattere statale possono partecipare alle sedute del Consiglio di circolo o di istituto?

- a) nur wenn das Budget und der Jahresabschluss genehmigt werden  
solo in sede di approvazione del budget e del bilancio d'esercizio
- b) ja - sì
- c) nein – no

22. Warum wird eine Kautions bei der Benutzung von Räumlichkeiten der Schulen für außerschulische Tätigkeiten verlangt?

Perché è richiesta una cauzione per l'utilizzo di strutture scolastiche per attività extrascolastiche?

- a) sie deckt die Kosten für Beleuchtung, Heizung und Reinigung der Räumlichkeiten  
per coprire le spese di illuminazione, riscaldamento e pulizia dei locali
- b) sie dient als Sicherstellung für eventuelle Schäden oder außerordentliche Reinigungsarbeiten  
per risarcire eventuali danni o per lavori di pulizia straordinaria
- c) sie dient als Sicherstellung für eventuelle Schäden und deckt die Kosten für Beleuchtung und Reinigung  
per risarcire eventuali danni e coprire le spese di illuminazione e di pulizia

23. Aufgrund des L.G. Nr. 17/93 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“, werden die Beschlüsse der Kollegialorgane mit Stimmenmehrheit der an der Abstimmung teilnehmenden Mitglieder gefasst, wobei:

Secondo la L.P. nr. 17/93 "Disciplina del procedimento amministrativo", le deliberazioni dell'organo collegiale sono adottate a maggioranza dei componenti che partecipano alla votazione, tenuto conto che:

- a) die Mitglieder, die sich der Stimme enthalten, zur Feststellung der Beschlussfähigkeit mit einbezogen, nicht aber zur Zahl der Abstimmenden gezählt werden  
gli astenuti si computano nel numero necessario per rendere legale l'adunanza, ma non nel numero dei votanti
- b) die Mitglieder, die sich der Stimme enthalten, zur Feststellung der Beschlussfähigkeit mit einbezogen und zur Zahl der Abstimmenden gezählt werden  
gli astenuti si computano nel numero necessario per rendere legale l'adunanza e nel numero dei votanti
- c) die Mitglieder, die sich der Stimme enthalten, zur Feststellung der Beschlussfähigkeit zur Hälfte mit einbezogen und in diesem Ausmaß zur Zahl der Abstimmenden gezählt werden  
gli astenuti si computano per metà nel numero necessario per rendere legale l'adunanza e nel numero dei votanti

*Mis June* *Ab Mi* *Auscheid*



24. Aufgrund des L.G. Nr. 17/93 "Regelung des Verwaltungsverfahrens" in Zusammenhang mit der Ausübung des Zugangsrechts, versteht man unter „interessierte Personen“:

Secondo la L.P. nr. 17/93 "Disciplina del procedimento amministrativo", nell'ambito del diritto di accesso, per "interessati" si intendono:

- a) all jene, die ein persönliches, konkretes und aktuelles Interesse haben, welches der Ausübung eines Rechts entspricht und in Zusammenhang mit dem Dokument steht, wofür der Zugang beantragt wurde  
tutti i soggetti che abbiano un interesse personale, concreto e attuale, corrispondente all'esercizio di un diritto, collegato al documento di cui si chiede l'accesso
- b) alle privaten Rechtssubjekte, einschließlich der Träger öffentlicher oder überindividueller Interessen, die ein direktes, konkretes und aktuelles Interesse haben, das einer rechtlich geschützten Stellung entspricht, welche mit den Unterlagen, zu denen der Zugang beantragt wird, in Zusammenhang steht  
tutti i soggetti privati, compresi i portatori di interessi pubblici o diffusi, che abbiano un interesse diretto, concreto e attuale, corrispondente ad una situazione giuridicamente tutelata e collegata al documento di cui si chiede l'accesso
- c) all jene, die einen persönlichen, konkreten und aktuellen Vorteil haben, welchem die Ausübung eines Rechts entspricht und der in Zusammenhang mit dem Dokument steht, wofür der Zugang beantragt wurde  
tutti i soggetti che abbiano un vantaggio personale, concreto e attuale, corrispondente all'esercizio di un diritto, collegato al documento di cui si chiede l'accesso

25. Wer unterzeichnet die Beschlüsse von Kollegialorganen?

Chi sottoscrive le delibere degli organi collegiali?

- a) der Vorsitzende und der Sekretär - Il presidente e il segretario
- b) der Sekretär - Il segretario
- c) alle Mitglieder der Kollegialorgane die abgestimmt haben  
tutti i membri dell'organo collegiale che hanno votato

26. Aufgrund des L.G. Nr. 17/93 „Regelung des Verwaltungsverfahrens“ ist folgende Aussage in Bezug auf die Begründung der Verwaltungsmaßnahme falsch:

Secondo la L.P. nr. 17/93 "Disciplina del procedimento amministrativo", con riferimento alla motivazione del provvedimento amministrativo quale delle seguenti affermazioni è errata:

- a) jede Verwaltungsmaßnahme muss begründet sein, wobei die Begründung den Sachverhalt und die rechtlichen Gründe anführen muss  
ogni provvedimento amministrativo deve essere motivato, con l'indicazione dei presupposti di fatto e delle ragioni giuridiche che hanno determinato la decisione
- b) jede Verwaltungsmaßnahme kann begründet werden, wobei in der Begründung die bevorteilten Personen angeführt werden müssen, die die Entscheidung herbeigeführt haben  
i provvedimenti amministrativi possono essere motivati, con l'indicazione delle persone avvantaggiate che hanno determinato la decisione
- c) die Rechtsvorschriften und die Akte allgemeinen Inhalts erfordern keine Begründung  
la motivazione non è richiesta per gli atti normativi e per quelli a contenuto generale

*Min. June*      *AbM.*      *M. Schott*

27. Kann die Zustimmung zur Datenverarbeitung entzogen werden? Il consenso per l'elaborazione dei dati può essere revocato?

- a) nein, nur nach schriftlicher Vorankündigung  
no, solo con preavviso scritto
- b) frühestens nach 6 Monaten - non prima di sei mesi
- c) ja, zu jeder Zeit - si, in ogni momento

28. Frei werdende Stellen innerhalb der Landesverwaltung müssen dem Personal folgendermaßen bekannt gemacht werden:

I posti che si rendono vacanti nell'amministrazione provinciale devono essere resi noto al personale:

- a) mittels Einschreiben – con raccomandata
- b) telefonisch - telefonicamente
- c) mittels Intranet oder anderer Medien – tramite intranet o altri mezzi di comunicazione

29. Ist die Mitteilung eines Verfahrens an eine Vielzahl, nicht leicht bestimmbare Betroffene gerichtet, so ist diese:

Qualora la comunicazione di un procedimento amministrativo sia rivolta ad una pluralità di interessati non facilmente individuabili, essa:

- a) in deutscher, italienischer und englischer Sprache abzufassen  
va effettuata in lingua tedesca, italiana ed inglese
- b) in italienischer, deutscher und ladinischer Sprache abzufassen  
va effettuata in lingua italiana, tedesca e ladina
- c) in deutscher und italienischer Sprache abzufassen  
va effettuata in lingua tedesca ed italiana

30. Wer nimmt regelmäßig eine Analyse der Kosten der Landesverwaltung vor? Chi effettua periodicamente l'analisi dei costi per l'amministrazione provinciale?

- a) der Abteilungsdirektor - il direttore di ripartizione
- b) der Amtsdirektor - il direttore d'ufficio
- c) der Generaldirektor - il direttore generale

Gute Arbeit – Buon lavoro

Three handwritten signatures in blue ink are visible at the bottom of the page. The first signature on the left is partially obscured and appears to be 'M. ...'. The middle signature is a large, stylized 'M'. The signature on the right is more legible and appears to be 'M. ...'.